

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 84 (1957)

**Heft:** 3

**Artikel:** A Peû-Dgiraîd = (A la Pâture de Girard)

**Autor:** Surdez, Jules

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230302>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

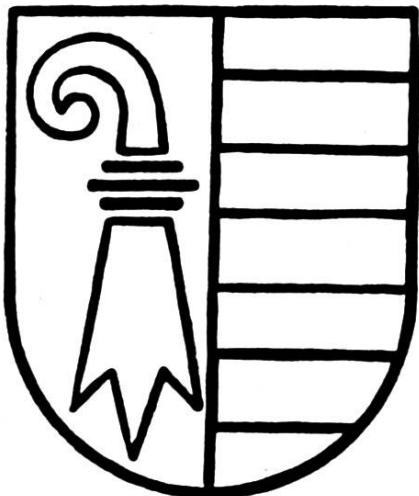
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages jurassiennes

### A Peû - Dgiraïd

(*A la Pâture de Girard*)

Le Peû-Djiraïd était dains le temps enne épâsse djoux de fuates<sup>1</sup>. Les dgens n'ojînt s'y vâhuè<sup>2</sup> pouéche qu'è s'y teniaît enne vouivre que dévouëre les dgens que ne saivînt devisè âtye<sup>3</sup> qu'elle yôs demaindaît.

In mairtchâ d'Ocoué<sup>4</sup> que n'aivaît pavou ne de diaîle ne de Due ne de ren et que réponjaît an totes les devisés<sup>5</sup> allé ïn soi dains ceutte djoux. Tot d'ïn còp è voiyét yure<sup>6</sup> cman ïn soroillat<sup>7</sup>. C'était l'échcarbouéche<sup>7</sup> o se vôs vœulès, l'œûye de lai vouivre. Lai grôsse serpent âlée<sup>8</sup> se trînnaît fœûs de sai bâme<sup>9</sup>.

« Ah ! voici le devisou ! » qu'elle diét à couéraidgeou mairtchâ. « Se te ne

devisé<sup>10</sup> pe coci, djennaîs te ne revoirrés tai fouërdge :

E y en é quattro que faint ai tchoir lai rôsée ; quattro que pouéetchant lai nonne<sup>11</sup> ; enne qu'évairre les taivins<sup>12</sup> ; enne que soiye<sup>13</sup> ; Doue que ravouétant le cié<sup>14</sup> ; qu'ât-ce que c'ât ? — Enne vaitche dains ïn prè, paidé ! — I ne le saîs pe moi-meînme, i aie dit çoli â bout<sup>15</sup>. — Mains voyans : tiaind qu'enne vaitche tchaimpoïye<sup>16</sup>, ses quattro paittes aibaittant lai rôsée ; ses quattro tetis pouéetchant le laicé<sup>18</sup> po lai nonne ; sai quoue évairre les tai-vins ; sai maîtchouere<sup>19</sup> soiye le prè ; ses doues écouënes<sup>20</sup> ravouétant le cié »...

Lai vouivre bïn ébâbi<sup>21</sup> boussé ïn grôs raîlè et s'allé tchaimpè â Doubs dâs enson lai hâte Roitche Palouse<sup>22</sup>. Lai tiœumenâtè d'Ocoué fesét ïn éché<sup>23</sup> de lai djoux de lai vouivre et enne péturatte<sup>24</sup> qu'an beillon â mairtchâ. Cman qu'èl aivaît ai nom Dgiraïd<sup>26</sup>, an l'aippelon dâs don<sup>26</sup>, le Peû-Dgi-raïd<sup>25</sup>.

*Jules Surdez.*

<sup>1</sup> Epicéas ; <sup>2</sup> hasarder ; <sup>3</sup> deviner quelque chose ; <sup>4</sup> Ocourt ; <sup>5</sup> devinettes, énigmes ; <sup>7</sup> petit soleil, étoile ; <sup>8</sup> ailée ; <sup>9</sup> « baume », grotte ; <sup>10</sup> Si tu ne devines pas ceci ; <sup>11</sup> ici : le goûter ; <sup>12</sup> qui émouchette les taons ; <sup>13</sup> fauche ; <sup>14</sup> deux qui regardent le ciel ; <sup>15</sup> j'ai dit cela au hasard ; <sup>16</sup> broute ; <sup>17</sup> t'tis, pis ; <sup>18</sup> lait ; <sup>19</sup> mâchoire ; ébaubi, étonné ; emété; D sdrétuelaoicmvp <sup>20</sup> ses deux cornes ; <sup>21</sup> ébaubi, étonné ; <sup>22</sup> roche s'effritant, près d'Ocourt ; <sup>23</sup> un essert ; <sup>24</sup> petit pâturage ; <sup>25</sup> Girard ; <sup>26</sup> depuis lors ; <sup>27</sup> la Pâture de Girard.

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

auquel est adjointe la CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement

Dépôts d'épargne et par obligations

Garde et gérances de titres — Safes